

Uradni list

Evropske unije

C 180



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 53

6. julij 2010

Obvestilo št.

Vsebina

Stran

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropski parlament

2010/C 180/01

Sklep predsedstva Evropskega parlamenta z dne 11. in 23. novembra, 14. decembra 2009, 19. aprila 2010 in 5. julija 2010 o spremembi izvedbenih ukrepov v zvezi s Statutom poslancev Evropskega parlamenta

1

Evropska komisija

2010/C 180/02

Menjalni tečaji eura

7

SL

Cena:
3 EUR

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKI PARLAMENT

SKLEP PREDSEDSTVA EVROPSKEGA PARLAMENTA

z dne 11. in 23. novembra, 14. decembra 2009, 19. aprila 2010 in 5. julija 2010

o spremembi izvedbenih ukrepov v zvezi s Statutom poslancev Evropskega parlamenta

(2010/C 180/01)

PREDSEDSTVO EVROPSKEGA PARLAMENTA,

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 223(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Statuta poslancev Evropskega parlamenta ⁽¹⁾,

ob upoštevanju člena 8 in člena 23(2) Poslovnika Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uporaba izvedbenih ukrepov v zvezi s Statutom poslancev Evropskega parlamenta ⁽²⁾ (v nadaljevanju „izvedbeni ukrepi“) je opozorila na različne praktične težave. Da bi poslanci lahko svoje dolžnosti primerno opravljali, je treba izvedbene ukrepe spremeniti.
- (2) Vsem poslancem morajo biti stroški zdravstvene oskrbe v primeru resne bolezni povrnjeni v celoti, njihovi družinski člani pa morajo uživati enako zdravstveno zavarovanje ne glede na datum njihove bolezni. Zato je primerno, da se ustrezno spremenjene določbe o zdravstvenem zavarovanju poslancev uporabljajo od 14. julija 2009.
- (3) V prejšnjih parlamentarnih obdobjih so bili poslanci upravičeni do povračila nekaterih dodatnih potnih stroškov, če so v enega od krajev dela Parlamenta potovali v tednih, ko ni bilo uradnih parlamentarnih dejavnosti. Glede na to, da se včasih lahko zgodi, da je navzočnost poslancev v Parlamentu v teh tednih potrebna, kot je bilo, denimo, ob pripravi na zaslišanja kandidatov za

komisarje, je smotno s to prakso nadaljevati, in sicer z učinkom od 1. januarja 2010.

- (4) Različne določbe o potovanju govorijo o letnih zneskih, iz katerih lahko poslanci zaprosijo za povračilo stroškov. Ker ni primerno, da bi poslance obravnavali različno zgolj na osnovi datuma potovanja, naj se spremembe teh določb, ki jih je predsedstvo sprejelo v teku leta 2010, uporabljajo od 1. januarja 2010. To naj velja tudi za omejeno upravičenost do dnevnic za poslance, ki so v Parlamentu navzoči med tednom, namenjenim zunanjim dejavnostim Parlamenta.
- (5) Povišani znesek nadomestila za parlamentarno pomoč upošteva prilagoditev osebnih prejemkov, z učinkom od 1. julija 2009, uradnikov in drugih uslužbencev Evropske unije, določeno z Uredbo (EU, Euratom) št. 1296/2009 ⁽³⁾, pa tudi dogovorjeno povišanje s spremembo proračuna št. 1/2010 Evropske unije za proračunsko leto 2010. Če upoštevamo, da ima povišanje iz spremembe proračuna takojšnji učinek, mora novi znesek nadomestila za parlamentarno pomoč veljati od 1. maja 2010.
- (6) Na seji 11. novembra 2009 je predsedstvo sklenilo, da se poslancem omogoči prenos dela nadomestila za parlamentarno pomoč v višini največ enomesečnega zneska nadomestila, s čimer se poslancem olajša upravljanje razpoložljivih sredstev. Primerno bi bilo, da se sprememba uporablja od 14. julija 2009.

⁽¹⁾ Sklep 2005/684/ES Evropskega parlamenta z dne 28. septembra 2005 o sprejetju Statuta poslancev Evropskega parlamenta (UL L 262, 7.10.2005, str. 1).

⁽²⁾ Sklep predsedstva Evropskega parlamenta z 19. maja in 9. julija 2008 o izvedbenih ukrepih v zvezi s Statutom poslancev Evropskega parlamenta (UL C 159, 13.7.2009, str. 1).

⁽³⁾ Uredba Sveta (EU, Euratom) št. 1296/2009 z dne 23. decembra 2009 o prilagoditvi osebnih prejemkov in pokojnin uradnikov in drugih uslužbencev Evropske unije ter korekcijskih koeficientov, ki se zanje uporabljajo, z učinkom od 1. julija 2009 (UL L 348, 29.12.2009, str. 10).

- (7) Ena glavnih težav, s katero so se srečevali poslanci, je bilo upravno breme, ki so ga sprožale nekatere določbe iz izvedbenih ukrepov, zlasti glede dokazil, ki jih je treba predložiti ob nekaterih vrstah pogodb, sklenjenih z osebnimi sodelavci poslancev. Za hitro razbremenitev bi bilo primerno, da se ustrezne spremembe uporabljajo od 14. julija 2009. Na seji 23. novembra 2009 je predsedstvo sklenilo, da dovoli, da se predplačila, ki jih Parlament opravi v okviru pogodbe o zaposlitvi, uporabijo za kritje stroškov lokalnih pomočnikov med kratkimi potovanji, in sicer do največ 100 EUR mesečno. Glede na to, da je do spremembe prišlo v želji, da se zmanjša upravno breme, ki ga nosijo poslanci, je primerno, da se uporablja od 1. januarja 2010.
- (8) Splošno pravilo je, da poslanci ne morejo prositi za povračilo stroškov financiranja pogodb o zaposlitvi ali uporabo storitev nekaterih družinskih članov. Vseeno bi lahko družinski člani, ki so kot poslančevi pomočniki že delovali na dan prekinitve 1. julija 2008 in je njihove pogodbe do tega dne registriral pristojni oddelek, svojo vlogo opravljali v še enem parlamentarnem obdobju. V praksi je obvezna registracija pogodb služila temu, da bi se izognili mnogim dolgotrajnim pogodbam o zaposlitvi. Treba jo je torej odpraviti, da se glede plačil prispevkov za socialno varnost zagotovi enaka obravnava vseh pogodb o zaposlitvi, ki so že veljale 1. julija 2008. Ker ustrezna sprememba velja za delovna razmerja, sklenjena pred uveljavitvijo izvedbenih ukrepov, naj se uporablja od 14. julija 2009.

JE SPREJELO NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Izvedbeni ukrepi se spremenijo:

1. Člen 3 se spremeni tako, da se glasi:

(a) Odstavka 1 in 2 se nadomestita z naslednjim:

„1. Glede na člen 18 statuta in ob smiselnem upoštevanju pravil, ki so jih sporazumno določile institucije Skupnosti ⁽¹⁾, ter njihovih izvedbenih določb ⁽²⁾ so do povračila dveh tretjin stroškov zdravstvene oskrbe, stroškov, povezanih z nosečnostjo, ali stroškov, povezanih z rojstvom otroka, upravičene naslednje osebe:

(a) poslanci in nekdanji poslanci, ki prejemajo prehodno nadomestilo iz člena 13 statuta ali pokojnino v skladu s členoma 14 in 15 statuta, za svoje stroške ter za stroške njihovih zakonskih partnerjev ali stalnih zunajzakonskih partnerjev po členu 58(2) in vzdrževanih otrok po členu 58(3) do dopolnjenega 21. leta starosti ali največ 25. leta starosti, če se šolajo ali poklicno izobražujejo, če ti zakonski ali stalni zunajzakonski partnerji in vzdrževani otroci

niso upravičeni do povračil iste vrste in na enaki ravni kot poslanci ali nekdanji poslanci na podlagi katerih koli drugih zakonskih določb ali predpisov.

(b) osebe, upravičene do vdovske ali družinske pokojnine v skladu s členom 17 statuta.

Osebe iz točk (a) in (b) prosto izberejo zdravnike, bolnišnice ali klinike, kot je to določeno v členu 19(1) omenjenih pravil.

2. Povračila iz prvega odstavka se krijejo iz proračuna Evropskega parlamenta. Pri tem se uporabljata člen 72(3) in (4) Uredbe Sveta (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 z dne 29. februarja 1968 o določitvi kadrovske predpisi za uradnike Evropskih skupnosti ⁽³⁾ ter pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Evropskih skupnosti in člen 20(6) teh pravil.

⁽¹⁾ Skupna pravila o zdravstvenem zavarovanju za uslužbence Evropskih skupnosti, ki so jih sprejele vse institucije (skupni dogovor o teh pravilih je 24. novembra 2005 potrdil predsednik Sodišča Evropskih skupnosti), kot jih predvideva člen 72 Uredbe (EGS, Euratom, ESPJ) št. 259/68 Sveta z dne 29. februarja 1968 o kadrovske predpisi za uradnike Evropskih skupnosti in pogoji za zaposlitev drugih uslužbencev Skupnosti ter posebnih ukrepov institucij, ki se začasno uporabljajo za uradnike Komisije (UL L 56, 4.3.1968, str. 1).

⁽²⁾ Odločba Komisije z dne 2. julija 2007 o splošnih izvedbenih določbah za povračilo stroškov zdravstvene oskrbe.

⁽³⁾ UL L 56, 4.3.1968, str. 1.“

(b) Dodajo se novi odstavki:

„4. Poslanci in nekdanji poslanci, ki prejemajo prehodno nadomestilo iz člena 13 statuta ali pokojnino iz členov 14 in 15 statuta, se lahko odpovejo svoji pravici do povračila stroškov zdravstvene oskrbe, kot je to določeno v odstavku 1. V tem primeru so upravičeni do povračila dveh tretjin prispevka za zdravstveno zavarovanje, če celotni povrnjeni znesek ne presega 400 EUR na mesec.

5. Poslanci ali nekdanji poslanci, ki se v skladu z odstavkom 4 odpovejo pravici do povračila stroškov zdravstvene oskrbe, lahko svojo odločitev naknadno prekličejo.

6. Predsedstvo lahko znesek iz odstavka 4 vsako leto prilagodi do višine letne stopnje povišanja povprečnega povrnjenega zneska na posameznika po skupnem sistemu zdravstvenega zavarovanja institucij Evropskih skupnosti.

7. Ta člen se uporablja tudi za nekdanje poslance, ki prejemajo prehodno nadomestilo v skladu s členom 45, za čas od prvega dne, ki sledi izteku njihove funkcije, do datuma, ko postanejo upravičeni do prehodnega nadomestila.

8. Ta člen se uporablja tudi za nekdanje poslance, ki prejemajo starostno pokojnino v skladu s členom 49, za čas od prvega dne, ki sledi izteku njihove funkcije, do datuma, ko postanejo upravičeni do pokojnine, če so pred iztekom njihove funkcije izpolnjeni pogoji v skladu s členom 49(1).“

2. V členu 10 se doda nov odstavek, ki se glasi:

„2a. Kot običajni potni stroški se štejejo tudi: potni stroški predsednikov odborov ali pododborov, ki se udeležijo srečanj Sveta.“

3. V členu 13 se odstavek 2 in 3 nadomestita z naslednjim:

„2. Z odstopanjem od odstavka 1 poslanci v primeru potovanja z avtomobilom predložijo prijavo, v kateri navedejo registrsko številko uporabljenega avtomobila in – za potovanje z avtomobilom v državi članici izvolitve – prepotovano razdaljo s krajem odhoda in krajem prihoda, ali – za vse druge poti z avtomobilom – število zabeleženih kilometrov na števcu ob odhodu in ob prihodu. Če je potovanje daljše od 800 km, prijavi priložijo dokazila, iz katerih je razviden datum potovanja (na primer račun ob nakupu goriva za nakup v kraju odhoda ali med potovanjem, potrdilo o plačani cestnini ali pogodbo oziroma račun za najem avtomobila itd.).

Dokazila z jasno navedbo datuma potovanja je vedno treba predložiti za potovanja med Brusljem in Strasbourgom.

3. Stroški poimenske sezone ali druge vozovnice, ki imetniku omogoča nižjo voznino za opravljena potovanja, se lahko povrnejo v obliki akontacije. Dokončni poračun akontacije se opravi po končani veljavnosti sezone ali druge vozovnice.“

4. Člen 14 se spremeni tako, da se glasi:

(a) Točki (a) in (b) se nadomestita z naslednjim:

„(a) v primerih v skladu s členom 10(1)(b), vabilo ali program prireditve, na kateri so bili navzoči poslanci, ali druga dokazila, iz katerih je razvidno, da je bilo potovanje opravljeno izključno v sklopu izvrševanja mandata poslancev, ali v primeru iz člena 22(2a) izjava, v kateri poslanec navede, da je bilo potovanje opravljeno v sklopu izvrševanja njegovega mandata;

(b) v primerih v skladu s členom 10(1)(c), izjava, v kateri poslanec navede namen potovanja, opravljenega v sklopu izvrševanja njegovega mandata;“;

(b) Doda se nova točka, ki se glasi:

„(d) v primerih v skladu s členom 10(2a), vabilo Sveta.“

5. Člen 15 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 15

Povrnjeni zneski

Potni stroški se povrnejo na podlagi dejanskih stroškov do višine:

(a) za potovanje z letalom: tarife za poslovni razred;

(b) za potovanje z vlakom ali ladjo: vozovnice za prvi razred;

(c) za potovanje z avtomobilom: 0,49 EUR/km. Temu se lahko prišteje cena za prevoz s trajektom ali podoben prevoz.“

6. V členu 17 se odstavek 4 do 7 nadomestijo z naslednjim:

„4. Ko poslanec nastopi svojo funkcijo ali spremeni kraj bivanja, je za namen uporabe tega pravilnika obveščen o letališču in postaji ter najbolj direktnih, tj. najkrajših poteh.

5. Poslanci lahko pristojni službi kadar koli in ob navedbi razlogov pisno predlagajo drugo pot, ki je časovno krajša ali je bistveno udobnejša, če se strošek potovanja ne poveča za več kot 20 %. Če je ta pot sprejeta, nadomesti najbolj direktno pot, kot je opredeljena v odstavku 3.

Če pot ni sprejeta oziroma se zaradi poti, ki jo je predlagal poslanec, strošek potovanja poveča za več kot 20 %, se zadeva naslovi na generalnega sekretarja, ki se pred odločitvijo lahko posvetuje s kvestorji.

6. Če je potovanje prekinjeno, se potni stroški povrnejo od zadnjega kraja odhoda. Potovanje je prekinjeno, če prekinitev traja več kot eno noč, razen sobot, nedelj in praznikov, in je poslanec na poti v enega od krajev dela Parlamenta oziroma iz njega ali na poti v kraj uradnega srečanja oziroma iz njega.

7. Če kraj odhoda ali prihoda ne ustreza kraju bivanja ali glavnemu mestu države članice, v kateri je bil poslanec izvoljen, se potni stroški povrnejo do višine potnih stroškov, ki bi jih poslanec imel, če bi potoval v kraj bivanja ali iz njega po najbolj direktni, tj. najkrajši poti.

8. V primeru potovanja med dvema krajema dela in/ali seje, se smiselno uporabljata odstavka 3 in 7.

9. Tarife, uporabljene za namene teh izvedebnih ukrepov, se posodobijo vsakih šest mesecev, in sicer maja in novembra.“

7. Člen 19 se spremeni tako, da se glasi:

(a) Odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Poslanci so pri potovanjih znotraj Evropske unije upravičeni do nadomestila za razdaljo in nadomestila za trajanje potovanja, s katerima krijejo vse dodatne stroške, povezane s potovanjem. Pravica velja samo za glavno potovanje v smislu člena 18(1).“;

(b) Odstavek 2 se črta;

(c) Odstavki 3 do 5 se nadomestijo z naslednjim:

„3. Do nadomestila za razdaljo in nadomestila za trajanje potovanja niso upravičeni v primeru potovanja v skladu s členom 10(1)(b) in (c) ali v primerih v skladu s členom 18(4). Prekinjeno potovanje v skladu s členom 17(6) ali kakor koli drugače ne daje dodatne pravice do nadomestila za trajanje ali nadomestila za razdaljo.

4. Zneski nadomestila za razdaljo in nadomestila za trajanje potovanja:

(a) za potovanje v kraje dela Parlamenta se določijo na začetku poslančevega mandata za čas tega mandata in se pregledajo samo v primeru spremembe naslova, ne glede na to, ali je prišlo do spremembe poti, po kateri poslanec dejansko potuje;

(b) za potovanje v druge kraje sej v skladu s členom 10(1)(a), (2) in (2a), se določijo za vsako posamezno potovanje.

5. Če so dodatni stroški, povezani s potovanjem poslanca, višji od nadomestila za razdaljo, lahko poslanec ob predložitvi dokazil zaprosi za povračilo razlike.“.

8. V členu 20 se odstavek 2 nadomesti z naslednjim:

„2. Zneski se izračunajo na podlagi najkrajše poti tja ali nazaj med mestnim središčem poslančevega kraja prebivanja in infrastrukturo ob prihodu na kraj seje.

Če osnova za izračun za potovanje z vlakom ni poznana ali jo je težko določiti, se pri izračunu uporabi osnova za potovanje z avtomobilom.“;

9. V členu 21 se odstavek 1(d) nadomesti z naslednjim:

„(d) za potovanje, ki skupaj traja več kot 6 ur z neizogibno nočitvijo ob ustrezno utemeljenih razlogih: znesek ustreza celotnemu dodatku iz člena 24 ob predložitvi dokazil.“.

10. Člen 22 se spremeni tako, da se glasi:

(a) Odstavek 2 se nadomesti z naslednjim:

„2. Pri tem so poslanci upravičeni, da ob predložitvi originalnega računa zahtevajo povračilo stroškov za taksi, najem avtomobila, hotel in drugih stroškov, nastalih med uradnimi dejavnostmi. Ta pravica se razširi na dan pred začetkom in dan po koncu uradnih dejavnosti.“;

(b) Dodajo se novi odstavki, ki se glasijo:

„2a. Če poslanec potuje v enega od krajev dela Parlamenta med tednom, ko v Parlamentu ne potekajo uradne dejavnosti, je povračilo dodatnih potnih stroškov omejeno na potne stroške, vključno s stroški povratnega potovanja s taksijem med letališčem ali postajo in mestom ter s stroški hotela.

2b. Prošnji za povračilo stroškov potovanja zaradi sodelovanja v določeni dejavnosti na povabilo poslanca ali politične skupine Evropskega parlamenta se priložijo dokazila, iz katerih je razvidno, da je bilo potovanje opravljeno izključno v sklopu izvrševanja mandata poslanca.

2c. Poslanci imajo možnost kombiniranja običajnega in dodatnega potovanja.

Če celotno kombinirano potovanje poteka znotraj Evropske unije, se etapa potovanja, ki se začne ali konča v enem od krajev dela Parlamenta ali uradne seje, povrne v skladu s členom 10(1)(a).

Če del kombiniranega potovanja poteka izven Evropske unije, dodatni stroški zaradi tega, ker poslanec zaradi dodatnega potovanja ni potoval po najbolj direktni poti, bremenijo poslančevo nadomestilo za dodatna potovanja v skladu z odstavkom 1.“.

11. V členu 23 se trenutni odstavek oštevilči z „1“ in dodata nova odstavka, ki se glasita:

„2. Potni stroški, nastali zaradi uporabe javnega prometa (vključno s taksiji) v mestnem okolju, se povrnejo ob predložitvi običajnih dokazil o uporabi prevoznega sredstva. Povrnjeni znesek se deli z zneskom za kilometer potovanja z avtomobilom, rezultat pa se odšteje od števila kilometrov v skladu z odstavkom 1(b).

3. Če poslanec s krajem bivanja, kot ga opredeljuje člen 17(2), v državi članici, ki ni država članica njegove izvolitve, med opravljanjem mandata potuje med krajem bivanja in državo članico njegove izvolitve, se za namene v skladu z odstavkom 1(a) in (b) potovanje šteje kot potovanje znotraj države članice izvolitve.“.

12. V členu 24(1) se doda nov pododstavek, ki se glasi:

„Med tedni do zunanje parlamentarne dejavnosti so poslanci upravičeni do izplačila dnevnic za največ tri dni, razen če so do dnevnic upravičeni v skladu s točkama (a) in (b) in razen v specifičnih okoliščinah v skladu s sklepom predsedstva z dne 19. oktobra 2009.“.

13. Člen 33 se spremeni tako, da se glasi:

(a) Odstavek 4 se nadomesti z naslednjim:

„4. Najvišji mesečni znesek kritja stroškov za vse osebne sodelavce iz člena 34 znaša 17 864 EUR. Z učinkom od 1. maja 2010 ta znesek znaša 19 364 EUR.“;

(b) Doda se nov odstavek 5a, ki se glasi:

„6. Neporabljeni del mesečnega zneska iz odstavka 4, ki se je nabral do konca proračunskega leta, se prenese v naslednje proračunsko leto, največ do višine mesečnega zneska iz tega odstavka.“.

14. V členu 36 se odstavek 6 nadomesti z naslednjim:

„6. Če okoliščine to narekujejo ter v okviru pogodbe o zaposlitvi in na zahtevo poslanca, Parlament lahko nakaže akontacijo iz naslova plačil v skladu z odstavkoma 4 in 5.

Predplačila se lahko uporabijo tudi za kritje stroškov krajših potovanj lokalnih pomočnikov. V teh primerih bodo plačana na podlagi pavšalnega zneska do največ 100 EUR na pomočnika na mesec. Če so stroški višji od te meje, mora plačilni zastopnik vsake tri mesece predložiti dokazila za utemeljitev nastalih stroškov. V izjemnih primerih se lahko namesto dokazil predloži izjava.

Za poravnavo akontacij je izključno odgovoren plačilni zastopnik, ki akontacije poravnava v skladu s temi izvedbenimi ukrepi in veljavnim nacionalnim pravom.“.

15. Člen 41 se spremeni tako, da se glasi:

(a) Odstavka 1 in 2 se nadomestita z naslednjim:

„1. Če je bila sklenjena pogodba o opravljanju storitev v skladu s členom 34(1)(b) ali členom 34(5), poslanec ali plačilni zastopnik v njegovem imenu pri vložitvi zahtevka za kritje stroškov pristojni službi predloži:

(a) kopijo pogodbe o opravljanju storitev, ki jo je poslanec sklenil z izvajalcem storitev in v kateri je jasno opredeljena narava naročenih storitev;

(b) kopijo pogodbe, sklenjene med poslancem in plačilnim zastopnikom po poslančevi izbiri.

2. Stroški storitev se krijejo potem, ko poslanec pristojni službi predloži račun ali potrdilo o plačilu z natančnim opisom storitve, ki jo je izvajalec dejansko opravil.

Ponudnik storitve izjavi, da so predloženi računi ali potrdila o plačilu v skladu z veljavnim nacionalnim pravom, zlasti v zvezi z DDV pri rednih storitvah. Če so storitve oproščene DDV, ponudnik storitve navede pravno podlago za to oprostitev in potrdi, da so izpolnjene vse obveznosti izvajalca storitev v skladu z nacionalno zakonodajo glede davkov in socialnih prispevkov.

Najvišji znesek plačila za opravljene storitve ne sme preseči 25 % zneska iz člena 33(4). Znesek se lahko uporabi na kumulativni in letni podlagi.“;

(b) Odstavka 3 in 4 se črtata.

16. Člen 42 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 42

Izredni stroški

Če je lokalni pomočnik s pogodbo o zaposlitvi zaradi porodniškega dopusta ali hude bolezni odsoten več kot tri mesece, se lahko od tretjega meseca odsotnosti naprej del stroškov njegove zamenjave, ki jih ne krijejo socialni prispevki v okviru nacionalnega sistema socialne varnosti, krije poleg zneska v skladu s členom 33(4). Plačilni zastopnik zahtevke za kritje teh stroškov, ki ga podpiše tudi poslanec, predloži pristojni službi.“.

17. Člen 44 se spremeni tako, da se glasi:

(a) Naslov se nadomesti z naslednjim:

„Dostop do notranjih storitev in uporaba materialnih sredstev“

(b) Odstavek 1 se nadomesti z naslednjim:

„1. Predsedstvo sprejme pravila glede dostopanja poslancev do notranjih storitev Parlamenta in uporabe materialnih sredstev, zlasti za:

- službene avtomobile, ki jih uporabljajo poslanci,
- opremo in pohištvo v pisarnah poslancev,

- informacijsko in telekomunikacijsko opremo, ki jo lahko uporabljajo poslanci,
- dobavo pisarniških potrebščin za poslance,
- pisarniške prostore, ki so za uporabo poslancev in političnih skupin na voljo v informacijskih pisarnah Evropskega parlamenta,
- obdelavo arhivske zapuščine nekdanjih poslancev Evropskega parlamenta, ki so jo v obliki daril ali volil predali inštitutu, združenju ali fundaciji,
- pogoje, pod katerimi lahko poslanci, ki se jim mandat zaključi med zakonodajnim obdobjem, preselijo osebne stvari iz svoje pisarne v Bruslju in Strasbourg v državo, iz katere prihajajo,
- uporabo službenih koles,
- jezikovne in računalniške tečaje, organizirane za poslance,
- koriščenje storitev zdravstvene službe.“

18. Člen 78 se spremeni tako, da se glasi:

- (a) Odstavek 1 se črta;
- (b) Odstavek 3 se nadomesti z naslednjim:

„3. Ne glede na člen 43(d) lahko pogodbe, sklenjene neposredno ali posredno s člani družin poslancev pred 1. julijem 2008, še naprej veljajo za prehodno obdobje, ki se ujema s parlamentarnim obdobjem po začetku veljave statuta, če so bile ustrezno izpolnjene obveznosti glede davkov in socialnih prispevkov.

Poslanci morajo v izjavi o finančnih interesih navesti podrobnosti o vseh takih neposredno ali posredno sklenjenih pogodbah.“

Člen 2

1. Ta sklep začne veljati naslednji dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

2. Ta sklep se uporablja od istega dne z izjemo naslednjih določb:

(a) člen 1, točke 1(a), 13, 15(a) in 18(b), ki se uporablja od 14. julija 2009;

(b) člen 1, točke 4(a) (če se nanaša na člen 14, točka (a), izvedbenih ukrepov), 10(a) in (b) (če se nanaša na člen 22(2a) in (2c) izvedbenih ukrepov), 11 (če se nanaša na člen 23(2) izvedbenih ukrepov), 12, 14 in 16, ki se uporablja od 1. januarja 2010.

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

5. julija 2010

(2010/C 180/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj
USD ameriški dolar	1,2531	AUD avstralski dolar	1,4916
JPY japonski jen	109,93	CAD kanadski dolar	1,3343
DKK danska krona	7,4513	HKD hongkonški dolar	9,7606
GBP funt šterling	0,82750	NZD novozelandski dolar	1,8181
SEK švedska krona	9,5995	SGD singapurski dolar	1,7464
CHF švicarski frank	1,3325	KRW južnokorejski won	1 533,02
ISK islandska krona		ZAR južnoafriški rand	9,6969
NOK norveška krona	8,0590	CNY kitajski juan	8,4908
BGN lev	1,9558	HRK hrvaška kuna	7,1929
CZK češka krona	25,586	IDR indonezijska rupija	11 356,67
EEK estonska krona	15,6466	MYR malezijski ringit	4,0206
HUF madžarski forint	286,20	PHP filipinski peso	58,213
LTL litovski litas	3,4528	RUB ruski rubelj	39,0387
LVL latvijski lats	0,7093	THB tajski bat	40,638
PLN poljski zlot	4,1268	BRL brazilski real	2,2175
RON romunski leu	4,2527	MXN mehiški peso	16,4492
TRY turška lira	1,9620	INR indijska rupija	58,6140

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaji	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>



Urad za publikacije Evropske unije
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

SL